

- Policy & Procedure
- Take Note
- Milestones

State of California

# DWCNewsline

Division of Workers' Compensation  
Carrie Nevans, Administrative Director

---

1515 Clay Street, 17<sup>th</sup> floor, Oakland, CA 94612 (510) 286-7100

Internet Web Page: <http://www.dir.ca.gov>

---

Boletín No. 19-09

16 de marzo 2009

## **La División Estatal de Compensación de Trabajadores tendrá dos seminarios en español para conmemorar el día de Cesar Chavez**

**Los seminarios se concentrarán en los derechos a beneficios de los trabajadores en caso de una lesión en el trabajo y ofrecerá información sobre cómo mantenerse seguro durante el calor del verano**

La División de Compensación de Trabajadores de California (DWC) tendrá dos seminarios gratuitos en español sobre el programa de compensación de trabajadores en conjunción con el día de Cesar Chavez 2009. El primer seminario se llevará a cabo el 24 de marzo en Sacramento. El segundo seminario se llevará a cabo el 26 de marzo en Brawley. Los seminarios también ofrecerán presentaciones por Cal/OSHA, la agencia estatal de seguridad y salud ocupacional, que ayudarán a los trabajadores entender cómo mantenerse sanos en los próximos meses de verano.

“Cada empleado en California tiene el derecho a tratamiento médico en caso que se lesionen en el trabajo y el idioma no debe ser una barrera,” dijo la Directora Administrativa Interina de la DWC, Carrie Nevans. “Cesar Chavez nos proveyó un ejemplo en vida de lo que significa servir a la comunidad. Estos seminarios son una pequeña manera que podemos rendir homenaje a su legado de dedicación: Dirigiendonos a la comunidad de habla hispana nos ayuda asegurar que los que necesitan nuestra asistencia sepan dónde acudir para obtener ayuda.”

El primer seminario se llevará a cabo en colaboración con el Consulado General de Mexico en Sacramento. El segundo se llevará a cabo en Brawley, en el corazón del Valle Imperial, una fuente importante de los productos agrícolas del invierno para las áreas del norte del país entero.

“Los trabajadores en ambas áreas de nuestro estado son especialmente vulnerables a lesiones y enfermedades asociadas con temperaturas altas,” dijo la Subdirectora de Cal/OSHA, Vicky Heza. “Los empleadores de California deben tomar medidas específicas para proteger a trabajadores bajo estas condiciones y los trabajadores deben saber sus derechos.”

En cada seminario, los trabajadores obtendrán información sobre tratamiento médico, pagos por incapacidad, cómo regresar a trabajar después de una lesión y cómo resolver desacuerdos sobre un reclamo. También podrán obtener asistencia en español con sus casos individuales.

Adicionalmente, serán proveídos con información sobre el programa estatal para la prevención de las enfermedades causadas por el calor. Los talleres se llevarán acabo:

**El martes, 24 de marzo 2009**

**6-7 p.m.**

**El Consulado de Mexico en Sacramento**

**1010 8<sup>th</sup> Street**

**Sacramento, CA**

**El jueves, 26 de marzo 2009**

**6-7 p.m.**

**La sala de juntas del Lions Memorial Center**

**225 A Street**

**Brawley, CA**

Cada programa consiste de una breve presentación seguida por una sesión de preguntas y respuestas y es presentado por la Unidad de Información y Asistencia de la DWC. La Unidad de Información y Asistencia desempeña un lugar importante en resolver desacuerdos sobre beneficios dentro del programa de compensación de trabajadores y es la fuente de información principal para trabajadores lesionados en el estado.

Una lista de fechas, horarios y ubacaciones de los talleres ofrecidos en inglés y español puede ser encontrada en la página web de la DWC en: [www.dwc.ca.gov](http://www.dwc.ca.gov). En el panel de navegación izquierdo, haga clic en el enlace “know my rights” bajo la sección de “I want to.” Trabajadores de habla hispana pueden moverse por el panel de navegación principal al enlace “[En Español](#)” que se encuentra arriba de la sección “What’s New” y hagan clic en el enlace “¿Se ha lesionado en el trabajo? ¿Necesita saber sus derechos?”.

Trabajadores lesionados también pueden llamar al 1-800-736-7401 para información sobre el taller más cercano a ellos y para escuchar otra información grabada. Para ir directamente a las ubicaciones de los talleres conducidos en español, los trabajadores deben oprimir el 2 después de marcar el 1-800-736-7401. Trabajadores angloparlantes deben llamar al 1-800-736-7401 y oprimir el 7 dos veces y después el 1 para detalles sobre los talleres.

###